



GJELDER FOR STUDIEÅRET 2011/2012

SPÅ 2931 Kommunikasjon for næringslivet - Spansk skriftlig

Studium

Bachelorstudiet i internasjonal markedsføring (2. år), Bachelorstudiet i markedsføring (2. år), Bachelorstudiet i økonomi og administrasjon (2. år)

Kursansvarlig

Bente Messel

Institutt

Institutt for kommunikasjon - kultur og språk

Semester

Se studieplan for aktuelt studium

Studiepoeng

7,5

Undervisningsspråk

Norsk

Innledning

Kurset er et innføringskurs i skriftlig spansk for næringslivet. Det legger vekt på særtrekk ved spanskspråklige lands bakgrunn og kultur som norske aktører i disse landene bør ha kunnskaper om.

Læringsmål

Kunnskapsmål

Studentene skal

- tilegne seg innsikt i hovedtrekkene i spanskspråklige lands historie og samfunnsforhold
- bli kjent med kultur og reaksjonsmønstre i spanskspråklige land, med spesiell vinkling mot nærings- og arbeidsliv
- lære grunnleggende fagterminologi og korrekt stilnivå for skriftlig kommunikasjon i næringslivet
- utvikle et ordforråd for å sammenligne kulturelt betingede forhold i Norge og målspråklundene

Ferdighetsmål

Studentene skal utvikle ferdigheter i spansk slik at de skal kunne

- forstå enklere næringslivsrelaterte tekster og artikler om kulturelle forhold på spansk
- produsere tilsvarende tekster på spansk; notater, sammendrag, brev, mailer og korte essays

Holdningsmål

Kurset vil bidra til at studentene skal

- utvikle økt forståelse for kulturelle ulikheter og deres betydning i næringslivssammenheng
- erkjenne den betydning fagspråk og korrekt stilnivå har i skriftlig forretningskommunikasjon

Forkunnskaper

Spansk C-språk, Handelshøyskolen BIs studieforberedende grunnkurs i spansk (SPÅ 0065), eller tilsvarende. Studenter som ikke kan dokumentere tilfredsstillende forkunnskaper kan kvalifisere seg til kurset ved å bestå en intern prøve (diagnostisk test) ved en av BI-høyskolene. Studenter som fyller de formelle kravene, men er usikre på sine faktiske kunnskaper, kan også ta denne prøven for å avklare om de bør ta hele eller siste del av grunnkurset i spansk parallelt med første års studier ved BI. Deltagelse i SPÅ2931 forutsetter at studentene har et godt, elementært ordforråd og kan uttrykke seg (og bruke verb) både i nåtid, fortid og fremtid.

Obligatorisk litteratur

Bøker:

Corpas, Jaime, Lola Martínez, María Lluïsa Sabater. 2007. Socios 2 : Curso de español orientado al mundo del trabajo : Cuaderno de ejercicios. Nueva ed. Difusion. 198 sider - 12 kapitler

Corpas, Jaime, Lola Martínez. 2007. Socios 1 : Curso de español orientado al mundo del trabajo : Cuaderno de ejercicios. Nueva ed. Difusion. 198 sider - 12 kapitler

González, Marisa...[et al.]. 2007. Socios 1 : Curso básico de español orientado al mundo del trabajo : libro del alumno. Nueva ed. Difusión. 180 sider - 12 kapitler
 Martínez, Lola, Maria Lluïsa Sabater. 2008. Socios 2 : Curso de español orientado al mundo del trabajo : Libro del alumno. Nueva ed. Difusion. 199 sider - 12 kapitler
 Ribas Casasayas, Alberto. 2008. Descubrir : España y Latinoamérica. Nueva ed. Cideb Editrice. 159 sider - 4 kapitler

Artikkelsamling:

Messel, Bente. 2010. Artículos sobre temas interculturales. Første utgave. Dokumentsenteret - BI. 90 sider

Anbefalt litteratur

Bøker:

Castro Viudez, Francisca, Pilar Díaz Ballesteros. 2004. Aprende gramática y vocabulario (1). Sociedad General Española de Librería. 135 sider
 Castro Viudez, Francisca, Pilar Díaz Ballesteros. 2005. Aprende gramática y vocabulario (2). Sociedad General Española de Librería. 198 sider
 Castro Viudez, Francisca, Pilar Díaz Ballesteros. 2006. Aprende gramática y vocabulario (3). Sociedad General Española de Librería. 230 sider
 Castro Viudez, Francisca, Pilar Díaz Ballesteros. 2007. Aprende gramática y vocabulario (4). Sociedad General Española de Librería. 223 sider
 En oversikt over bøyningen av spanske verb
 En spansk-norsk/norsk-spansk ordbok
 En spansk-spansk ordbok, helst en "Diccionario de uso", som har eksempler på hvordan ordene brukes
 Salkjelsvik, Kari S. og Petr Pitloun. 2007. Gyldendals spanske lommegrammatikk. 2. utg. Gyldendal undervisning. 219 sider
 Salkjelsvik, Kari S. og Petr Pitloun. 2007. Gyldendals øvelser i spansk grammatikk. Gyldendal undervisning. 64 sider

Annet:

The Cuthbertson Verb Wheels. Spanish Verbs. Siste utgave

Emneoversikt

Bakgrunnskunnskap

- innføring i spanskspråklige lands historie og samfunnsforhold

Kulturforståelse

- perspektiver på identitet, kultur og samfunn i Norge og målpråklandene

Fagspråk

- elementær terminologi for næringslivet og for sammenligning av kulturelle ulikheter
 - formelt stilnivå; egnet språklig uttrykk for skriftlig forretningskommunikasjon

Dataverktøy

Internett og It's learning

Læreprosess og tidsbruk

Kurset har 36 timer i klasserom. Denne tiden brukes i noen grad til å gå gjennom pensum (forelesninger), men for det meste til individuelle, skriftlige øvelser eller gruppearbeid med fokus på fagterminologi, tekstforståelse og tekstproduksjon. I løpet av semesteret gis det 3 oppsummerende tester.

Ved kursets begynnelse vil det foreligge en detaljert fremdriftsplan, der også fristene for innlevering av testene er angitt. Slik kan studentene fordele arbeidsmengden og møte godt forberedt til undervisningen.

Aktivitet	Timebruk
Deltagelse i undervisningen	36
Lesing av pensumlitteratur	79
Oppgaveløsning	60
Deltagelse i kollokvier	20
Skriftlig eksamen	5
Anbefalt tidsbruk totalt	200

Ressursbruk

36 timer - Forelesninger og veiledning i klasserom

9 timer - Individuell elektronisk veiledning
45 timer totalt

Eksamen

Kurset avsluttes med en 5 timers individuell skriftlig eksamen. Eksamensoppgaven er delt i to deler. Hver del teller 50% og begge delene må bestås for at skriftlig eksamen skal være bestått.

Del 1: Utarbeidelse av kommersiell tekst på spansk ut fra gitt informasjon og/eller oversettelse av kommersiell tekst til eller fra spansk.

Del 2: Kort(e) essay, skrevet på spansk, med utgangspunkt i pensum i bakgrunnskunnskap og interkulturelle emner.

Eksamenskode(r)

SPÅ 29311 - Skriftlig eksamen teller 100% for å oppnå karakter i kurset SPÅ 2931 Skriftlig kommunikasjon for næringslivet - spansk I, 7.5 studiepoeng.

Hjelpemidler til eksamen

Maksimalt 2 ordbøker, hvorav én ettspråklig (spansk-spansk) og én tospråklig (mellom spansk og et annet språk).

Kontinuasjon

Kontinuasjonseksamen avholdes hvert semester.

Tilleggsinformasjon